

# ВОСХОЖДЕНИЕ

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА «ВАЭРА»

פרשת וארא

Издание Молодежной организации хасидов Хабад в Израиле  
Глава организации - раввин И.И. Ааронов. Редактор - Э. Ховкин

Выпущено в Торонто  
Центр еврейской русскоязычной общины Онтарио  
Главный Раввин – Йосиф И. Зальцман



## ЛЮДИ НА МОСТУ

Москвичка Илана уже качает на колесах внуков, но ритм ее жизни напоминает удары пульса у бегуна. Она работает в "мамлахти", светской школе. А сама – "харедия", и живет в районе, где заповеди соблюдают все. Сейчас, когда средства информации кричат на тему "хареди" и "анти", ее рассказ придется очень к месту.

– Илана, как ты оказалась в "мамлахти"?

– Приехав с семьей в Эрец, я нашла тихое место в издательстве. Но стали подрастать наши дети, а вместе с ними росли всевозможные конфликты и проблемы. Я стала ходить на семинары, где обсуждали психологию подростков, а потом сделала крутой поворот: закончила женскую семинарию "Байт-Ваган", получив диплом "йоэц хинухи", завуча по воспитательной работе, и стала работать в начальной школе. Как я попала в светскую школу? Кто-то скажет – случайно, по воле обстоятельства. Но я считаю, что это был "шлихут". В этой школе сочинения многих ребят начинаются со слов "в Шабат мы опять поехали на машине к морю...". В Израиле многие группы живут разделенно, повод для общения отсутствует. А тут на голову наших "училок" свалилась я...

– Как тебя встретили коллеги?

– Пригляделись. "Прочитали" меня. И начались контакты, раз от раза все прочнее. 99% учителей – женщины. Преобладают сефардки, марокканки. Они сразу вычислили мой дресс-код: парик, блузка с длинными рукавами, юбка, словом, гость из харедимного мира. Но при этом я одеваюсь со вкусом, что тоже было отмечено, и охотно иду на контакт. А больше всего им понравилось, что в 45 лет я решила поменять профессию, и что желание утвердиться, быть на уровне, у меня "зашкаливает"...

– Почему для них это важно?

– Нынешняя израильская школа это поле боя, где учителя пытаются утвердить закон и порядок, практически не имея тыла за спиной, то есть семьи учеников. У многих ребят родители развелись. Для ребенка это драма, которую он

угрюмо хранит в душе, а, попав в класс, выплескивает на окружающих. Но даже в относительно нормальных семьях ТВ и компьютерные игры в открытом доступе, а там насилие процветает. Если разрешить детям все, чему они научились у "дяди бэтмена", они разнесут школу в клочья. Поэтому у нас существует фронтовое братство. Когда коллеге трудно, другие спешат на помощь. Еще одна проблема: благодаря культуре демократии авторитет учителя все время под сомнением, и его каждый раз приходится строить заново. Недавно иду по коридору, в одном из классов шум и гам, учительница не справляется. Вхожу и говорю: "Пожалуйста, замолчите!" Одна девчонка тут же перебивает: "Ты не имеешь права говорить нам "замолчите"!.. – "Почему же?" – "Наша классная так сказала! И все!.." Я пошла к Шошане выяснять, зачем на столь важное в школьном обиходе слово наложено вето. Оказалось, что девица напутала. За пару дней до этого в классе проводила урок практикантка. Не в силах одолеть общий шум она крикнула "Заткнитесь!" На чужие грубости у наших детей музыкальный слух. Они отправились к Шошане, и та признала: да, это слово детям, да и взрослым тоже, говорить нельзя. Ого! Некоторым тут же медведь на ухо наступил: "заткнуться" или "замолчать", какая разница? Я пригласила к себе скандалистку, и попыталась с ней начать беседу. Тормоз! Та твердит свое. Я не стесняюсь попросить о помощи: зову Шошану, она миглом понимает, в чем дело и приходит сразу. Вдвоем мы попытались объяснить девочке разницу между двумя словами. Она слушала, потом молча встала и вышла. Хэппи энд отсутствует, но это нормально – процесс усвоения ребенком ценностей строится по такой цепочке: сначала услышал, потом понял, потом применил это знание на практике. Впрочем, кое-что наша гостья усвоила, сама не сознавая. В ее душу вошло, что учителя способны помочь, что им ИНТЕРЕСНО вместе решать ее проблемы...

(Продолжение на стр. 4)

## Еврейская улица

### БИБЛИОТЕКА JRCC

В религиозной еврейской традиции духовные книги вызывают высочайшее почитание, ибо являются нашими святынями. Поэтому принято иметь в доме еврейские книги. Но иногда (по разным причинам) не получается приобрести желаемую книгу. В этом случае наша библиотека еврейских книг может оказать неоценимую помощь. Фонды библиотеки позволяют найти книги по интересам, – у нас сотни книг на русском языке на еврейскую тематику: святыне книги Торы, Псалмов, Сидурь; книги по истории еврейского народа; книги по вопросам традиции и закона; по философии и различным аспектам жизни Израиля; есть также художественная литература. Нами собрана подборка еврейских журналов (таких, как журнал «Лехаим») и сотни аудиокассет с лекциями известных раввинов. Фонд библиотеки постоянно пополняется.

Библиотека располагается в синагоге JRCC на 18 Rockford Rd. и работает по воскресеньям с 9:15 утра до 12:15 дня.

## Отделения JRCC

416.222.7105

Главный Раввин	Rabbi Йосиф И. Зальцман	x 278
Rockford	Рабби Исроэль Карпиловский	x 235
West Thornhill	Рабби Леви Джейкобсон	x 240
Concord	Эфраим Левит	x 249
Thornhill Woods	Рабби Хаим Хильдесхайм	x 224
East Thornhill	Рабби Мендель Зальцман	x 227
S.R. Hill & Maple	Рабби Аврохом Зальцман	x 247

Satellite Locations x 221

4455 Bathurst St	– Bathurst and Sheppard
3174 Bathurst St	– Bathurst and Lawrence
175 Hilda Ave	– Steeles and Hilda

## Субботние свечи

Торонто Оттава Ниагара Кингстон

Зажигание	4:54	4:34	4:54	4:41
Исход Субботы	5:59	5:41	5:59	5:47

После зажигания свечей произносят:  
 БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ МЕЛЕХ АОЛАМ  
 АШЕР КИДШАНУ БЕМИЦВОТАВ ВЕЦИВАНУ  
 ЛЕАДЛИК НЕР ШЕЛЬ ШАБАТ КОДЕШ!

АДРЕС РЕДАКЦИИ В ИЗРАИЛЕ:  
 P.O.B. 14, KFAR CHABAD, 60840, ISRAEL  
 ТЕЛ: +972-72-2770100 • ФАКС: +972-3-9606169  
 www.chabad.org.il • chabad@chabad.org.il

ЭТОТ ВЫПУСК ПОДГОТОВЛЕН  
 ЦЕНТРОМ ЕВРЕЙСКОЙ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ОБЩИНЫ ОНТАРИО  
 5987 BATHURST ST. UNIT 3, TORONTO, ON M2R 1Z3.  
 T416.222.7105 • F416.222.7812  
 E:jrcc@jrcc.org • W:www.jrcc.org

Обращайтесь бережно с этим изданием!  
 В нем приведены тексты, освященные еврейской традицией

### «И прекратились громы и град, и дождь не лился на землю».

Для слов «не лился» Раши предлагает два уточнения: 1. «Не достигал земли», 2. «Не проливался на землю». Это означает следующее: как только фараон пообещал отпустить евреев и Моше помолился Всевышнему, казнь под названием «барад» (дождь вместе с градом и огнем) прекратилась. Если следовать первому уточнению, все, что лилось, застыло между небом и землей, ни одна капля не упала вниз. Если идти по второму, ливень вообще перестал существовать.

И то, и другое является чудом. Несмотря на то, что чудеса Творца стоят выше человеческого понимания, они подчиняются определенным законам. Вот один из них: «Всевышний не делает чудо «просто так». Если нужно выбирать между чудесами разного масштаба, выбор Б-га, скорее всего, падет на чудо, которое не очень сильно нарушает природный порядок.

На первый взгляд, вариант «не достигал земли», когда лед, огонь и дождь застыли в воздухе, выглядит более необычно и пугающе. Можно сказать, что это чудо – «большее». Но так кажется, если смотреть на

ситуацию снизу вверх, глазами человека. У народа Торы есть возможность другого взгляда, сверху вниз. Под этим углом град, который канул в небытие – явление более чудесное.

Оно, однако, противоречит еще одному правилу: «Всевышний дает, но назад не забирает». Если по слову Б-га в материальном мире появилась какая-то вещь (в нашем случае – «барад»), она приобретает право на существование и не может исчезнуть. Всевышний создал град, включил его

## ВАЭРА

в порядок времен и событий.

### Во всех временах

Наши мудрецы говорят, что мир существует ради Торы и ради евреев. Читая, как молитва Моше остановила град, мы можем понять что-то о дорогах своей тшувы. У нее есть несколько ступеней. Одна из самых высоких – тшува из любви к Б-гу. В этом случае и грех, и наказание, которое

он влечет, стираются полностью. Пропадает не только наказание, но и истоки греха, их корень в душе еврея. «Ливень не проливался», его просто не было...

Вопрос: каким образом следствие (наше раскаяние) может стереть причину (допущенный грех)? Ведь существует поток времени, текущий из прошлого в будущее, и назад его не повернешь... Ответ: еврей по сущности своей добр, свят и неразрывно связан с Творцом. Грех – это лишь уступка животному началу, бросающая тень на эту связь. Мы делаем тшуву и вновь раскрывается наше единство со Всевышним, который одновременно находится и в прошлом, и в настоящем, и в будущем. Так же, как душа еврея. Поэтому тшува из любви отменяет и наказание, и сам грех. Тшува убирает их из всех времен.

Более низкая ступень – «тшува из страха». Человек боится наказания, «родившегося» из проступка, и прекращает грешить. В этом случае «барад» «не достигает земли», повисает в воздухе. Наказание присутствует в мире, но не может дотянуться до еврея. Однако корни греха остаются в душе и могут прорасти, если не следить за этим постоянно.

Недельная глава в нашей газете является пересказом беседы Любавичского Ребе

## География души

### РЕБЕ СОВЕТУЕТ

Сказано в Торе: «И благословит тебя Всевышний, Б-г твой, во всем, что ты будешь делать». Тора подсказывает нам: для того, чтобы привлечь благословение Творца, необходимо действие, поступок. Поступки, о которых идет речь, обладают особым качеством. В них должна присутствовать правда Торы. Это включает в себя:

– Веру во Всевышнего и доверие к Нему. Как сказали наши мудрецы: «С верой в Того, Кто оживляет все миры, еврей идет и засеивает свое поле...»

– Знание, что от нас зависит лишь часть дела: мы создаем материальные одежды, чтобы в них «оделось» благословение Всевышнего.

– Соблюдение всех заповедей Торы (честность, отсутствие обмана и пр.), которые касаются бизнеса.

Тогда благословение Всевышнего будет полным, и исполнится то, что Шломо, повелитель наш, сказал в своих притчах: «Благословение Творца делает человека богатым...» Это благословение окажется неизмеримо больше, чем те усилия, которые были затрачены, чтобы его получить.

### НОЧНОЙ ДОЗОР

Были евреи, не хотевшие покинуть страну рабства. И Всевышний навел на Египет тьму, чтобы не видели идолопоклонники, как умирают эти люди, полюбившие быть рабами. Мудрецы пишут, что потом эти люди ожили снова. Они стояли и смотрели, как их братья уходят, а они остаются...

Мир сейчас тоже погружен во тьму, наподобие той, что была в Египте. Но теперь мы отвечаем за то, чтобы ни один еврей не остался в галуте. Все должны его покинуть. День зовет, время требует, чтобы мы выходили на улицы и просили, чтобы евреи накладывали тфиллин, чтобы они начали соблюдать законы семейной чистоты. Нет права на неудачу, ведь это касается самой сути нашей души. А тот, кто этого не понял, пусть просто выполняет мой совет, как самую важную работу в своей жизни.

Ребе Йосеф-Ицхак, предыдущий глава ХАБАД

## Короткий рассказ

### "НЕТ" НАИЗНАНКУ

Писатель Арье Каплан приводит этот рассказ в одной из своих книг, в главе, посвященной молитве.

К Любавичскому Ребе, нашему Ребе, обратилась женщина, единственный сын которой болел лейкемией. Врачи сказали: «Еще несколько месяцев...» Собрав в горсть остатки надежды, она пришла к главе нашего поколения.

Ребе спросил:

– Если бы вы знали, что Всевышнему нужна душа вашего сына, вы бы отпустили ее?

Еврейка долго молчала. Потом прозвучал ответ:

– Да, Ребе. Если я буду знать точно, что таково желание Творца, я готова отпустить сына.

Ребе наклонил голову:

– Теперь можно начать молиться за мальчика...

Через какой-то срок счастливая мать везла домой здорового ребенка.

Арье Каплан слышал эту историю спустя много лет от самого малыша, который подрос. Возможно, какие-то слова звучали на встрече с Ребе по-другому. Но дело не в словах.

*Самый главный хедер находился на горе Синай. Всевышний был мелемедом, а Моше-рабейну – учеником. Учеба там проходила особым образом: Всевышний не говорил, а показывал тайны Торы, и это искусство он передал главе евреев. Поэтому, во время странствий в пустыне, в уроках Моше могли одновременно участвовать многие тысячи. И так же будут вестись уроки Торы, когда придет Геула, Избавление. Людям не будет тесно и никто не скажет: «Я не расслышал...»*

*Из бесед Любавичского Ребе*

## ЛУЧ ВОЛИ

Гражданская война, выстрелы на улицах. Но в херсонском отделении «Томхей тмимим» юноши продолжают изучать науку Б-га, несмотря на внутренние колебания и внешние толчки. Жизнь в ешиве была как на военном корабле. Учили хасидут перед молитвой и погружались в микву. Их рабочий день, потому что Тору учить – это тяжелая работа, продолжался 12 часов. Восемь часов были отданы Гемаре и Шулхан Аруху, четыре часа учили хасидут. Симха Городецкий был одним из этих парней.

Он сломался. Не убежал – ведь столько сил положено было на то, чтобы оказаться в этой компании, на острове людей среди зверей, но заболел, и тяжело. Чем – непонятно. Тогда наука была проще, лечили людей, как машины, – по частям. Если болит пятка, значит дело в пятке и ни в чем другом. Врачи – здешние, херсонские – обследовали Симху и не смогли найти причину болезни. А он страдал от страшных головных болей. Тогда машгиах ешивы, рабби Ехезкель Фейгин повез его в Полтаву к известному профессору. Тот оказался удачливей своих коллег. После осмотра он отозвал Фейгина в сторону и сказал громким шепотом, что у больного порок сердца, повреждены легкие, и еще, и еще... Он считает, что юноше осталось жить три-четыре месяца. На улице между Симхой и машгиахом состоялся следующий разговор.

Фейгин: «По здоровью не можешь ты сейчас находиться в ешиве. Я думаю, тебе надо вернуться домой, набраться сил...»

Симха: «И в мыслях у меня такого нет. Я слышал, что сказал вам профессор. Я поеду к Ребе».

Фейгин: «Я не могу отпустить тебя одного в таком виде. Что ж, поедем вместе...»

И вот они в Ростове. Симха ждет в

гостиной, машгиах находится в кабинете Ребе, потом выходит и говорит серьезно:

– Ребе сказал: ты можешь зайти...

Симха понимает, что сейчас будет первый в его жизни ехидут, разговор цадика с твоей душой, когда вся мощь души праведника для тебя, ради тебя...

Он открыл дверь кабинета и увидел Ребе Йосефа-Ицхака, невысокого человека с рыжеватой седеющей бородой, смотревшего светло, в глаза, в упор.

Так же прямо и к делу Ребе начал:

– Хаче Фейгин сказал, что ты по состоянию здоровья не можешь быть в «Томхей тмимим». А я говорю, что ты можешь и должен там быть. Но восемь часов Гемары и четыре часа хасидута – это действительно трудно для тебя сейчас. Что ж, подыщем тебе другое занятие... Мне нужен шалиах, человек, который будет ездить по стране и выполнять мои поручения. Если ты примешь это предложение, я обещаю тебе определенно и точно, что болезнь покинет тебя навсегда...

Первое поручение было простым, хлопотным и очень важным: ездить по местечкам и городам, собирать пожертвования на ешиву. Сомневаясь, на сколько ему хватит сил, но веря Ребе, Симха доковылял до поезда, нашел себе место на жесткой полке, колеса лязгнули, гудок... Тут он почувствовал облегчение. Тупая, дурманящая боль в затылке стала затихать. Вдохнул глубоко, и сердце не откликнулось стеснением и болью. Попутчики храпели, ругались и пели. Ему плевать. Луч воли Ребе, невидимый, но осязаемый, тянулся далеко, через весь мир. Симха почувствовал, что, пока он движется в этом луче, – он жив, он человек.

## ОПЕРАЦИЯ ПРОДОЛЖАЕТСЯ

Это отрывок из ответа Ребе еврейскому «гвиру»\*, проживающему в Кливленде, штат Охайо. Ребе благодарит его за поддержку местного Бейт-Хабда, за щедрый дар, присланный на «Севен севенти», и в конце письма делится своими мыслями по поводу «операции Энтеббе».

Я думаю о том, что произошло недавно, о чудесном спасении еврейских заложников из Уганды. Необычно начало этой истории и необычен ее конец. Сначала удивляешься той легкости, с которой четыре террориста захватили в Афинах большой пассажирский самолет. Потом – фантастической операции по их освобождению. Это говорит о том, что и в начале и в конце явно ощущается вмешательство Всевышнего. Это отнюдь не уменьшает роль еврейских солдат. Каждый еврей должен испытывать огромную благодарность мужественным спасителям и в должной мере оценить их самопожертвование.

Вместе с тем, нельзя хотя бы на минуту забыть тот урок, который содержится в этой истории. С одной стороны, необходима бдительность, ведь это не последняя попытка причинить вред еврейскому народу. С другой, и это во много раз важнее, нельзя забывать о других пленниках, о чистых еврейских юношах и девушках, ставших добычей чужой, извращенной культуры. Это относится и к тем, кто живет в Эрец Исраэль, и к жителям стран диаспоры.

### Особые обязательства

Весь еврейский мир сочувствовал нескольким десятками своих братьев и сестер, оказавшихся в руках террористов в аэропорту Энтеббе. Но не меньше нужно сочувствовать и интересоваться судьбой молодых людей, которые, может быть, живут с вами на одной улице, и, тем не менее, находятся в плену. Чтобы их спасти, может потребоваться порой не меньшее мужество, чем то, которое проявили еврейские коммандос. Особенно горько видеть, как много молодежи увело в плен «светское» воспитание в том краю, который даже народы мира называют «Святой землей». Именно там есть у нас особая причина ожидать, что молодые люди будут воспитываться в атмосфере святости, так подходящей этому месту.

Поэтому не надо удивляться, что хасиды ХАБАД приняли на себя особые обязательства по спасению еврейской молодежи как в Эрец Исраэль, так и в других концах света. Одно из таких средств – дать возможность каждому и каждой получить настоящее еврейское воспитание, стоящее на чистоте и святости. То, что вы приняли участие в этой работе, обеспечит доброе и постоянное влияние во всех ваших делах, и особенно – в том «нахасе», который вы будете всегда получать от своих близких.

\* Гвир – это состоятельный еврей с большими общественными связями, принимающий активное участие в еврейских делах.

# ЛЮДИ НА МОСТУ

(Начало на стр. 1)

– Илана, давай, не вешая чемпионских лент, назовем "да" и "нет" двух школьных систем, религиозной и светской...

– О минусах "мамлахти" я уже рассказала. Это Бермудский треугольник: культ силы, отсутствие авторитетов, тревога в семье. Но есть и хорошие стороны, – например, работа по плану. У каждого учителя должен быть план уроков, копию которого он раз в неделю показывает руководству школы. Если у ребенка трудности с усвоением, его тестируют специалисты и дают свое заключение. Для детей с проблемами существует особый класс, где меньше учеников и больше разных вожатых и помощников.

– А что ты скажешь о религиозных школах?

– Там, как правило, дети не приносят из дома негативный заряд такой силы. Их жизненное пространство чище, а семейный компьютер под жестким контролем. Буквально с пеленок с ними говорят о Всевышнем и Его заповедях. Поэтому, независимо от темперамента и склонностей у ребенка есть твердые "да" и "нет". Мальчишки там тоже могут

подраться, а девочки плетут интриги, но если напомнить о запрете "ненавидеть товарища в сердце своем", они тебя понимают. Однако если у ребенка дислексия, дисграфия и пр., нужно вмешательство специалиста, и наивно думать, что как-нибудь само наладится...

– У меня ощущение, что мы держим в руках две половинки пазла, и одна другую может хорошо дополнить.

– Да, но само это не получится. Нужны люди, которые начнут наводить мосты.

– Ты тоже из таких?

– Я стараюсь. Когда я пришла работать в эту школу, то заключила с собой договор: приставать к людям с советами я не буду, но если меня спросят, нужно реагировать сразу. Когда у кого-то из учительниц скончался отец, она попросила отыскать человека, который будет читать Кадиш. Я позвонила в колель Хабад, и они тут же нашли кандидата. Еще одно правило – прямая речь. Когда в конце года для усталых учительниц устраивают "йом-Си", встряску, и везут нас в ресторан у моря, я заранее говорю, какой "хэкшер" меня устраивает. А если в программе посещение спа, где нет отдельных дней, я жду коллег в каком-нибудь сквере, смотрю на волны,



или пишу очередной отчет.

– К "войне культур" это не привело?

– Термин придуман людьми, которым нужно, чтобы эта война состоялась. Но Любавичский Ребе всегда против того, чтобы строить забор между евреями. Кто-то соблюдает строже. А кто-то нет, но, в общем, весь еврейский народ плывет в одной лодке. На примере моих коллег видно, что большинство тех, кого организаторы опросов называют "светскими", таковыми не являются. Почти все у нас постятся в Йом-Кипур, большинство зажигают субботние свечи, очень многие соблюдают кашрут. На праздничных вечерах я нередко слышу: "Илана, можешь есть эти блинчики, я просеяла муку!.."

– А что говорят в учительской, когда газеты помещают подробный отчет об очередном конфликте светских и таких, как ты?

– Ничего. Перемены у нас короткие, и есть много школьных проблем, которые нужно обсудить...

## Хедер для взрослых

### ПРИНОСЯЩАЯ БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Когда замужняя женщина выходит на улицу, ее голова должна быть покрыта – так приказ Торы. Это относится и к вдове, и к разведенной. Заповедь Всевышнего быть святым народом видна в обычае ходить с покрытой головой даже дома, даже в самых внутренних покоях, где вас никто не видит. Строгое соблюдение этой заповеди отводит беду и приносит в семью благословение. В Гемаре /Йома, 47а/ приводится рассказ о женщине по имени Кимхит, следившей за «кисуй рош», покрытием головы, так тщательно, что «балки дома ни разу не видели ее волос». В награду этого Кимхит удостоилась, что все шестеро ее сыновей, козны, получили титул первосвященника.

Согласно книге Зоар женщина, из-под платка которой не выбивается ни одного волоска, отдаляет от своих близких беду и приносит в дом благословение. Есть разные способы, как сделать, чтобы близкие не увидели ваших волос: поглядывать в зеркало, делать короткую стрижку – или носить парик. Любавичский Ребе советует последнее, т.к. самый строгий обычай и самая последняя мода идут здесь рука об руку.

Без покрытия головы ходят еврейские девушки, никогда не бывшие замужем. А если была, хоть и не ставила хупу, обычай просит покрыть голову, хотя и не принуждает. Непокрытая голова женщины считается одним из видов наготы. Поэтому запрещено читать «Шма», различные благословения и пр., если вы оказались в таком соседстве.

/Из книги рабби Ицхака-Яакова Фукса «Законы бат-Израэль»/

3-й ежегодный НЕЗАБЫВАЕМЫЙ

ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ

## ШАБАТОН

С 17 по 19 ФЕВРАЛЯ

Роскошные субботними трапезы, интереснейшие лекции и дискуссии на русском и английском языках, уникальные концертные представления, специальные программы для детей от 3 до 12 лет и для желающих найти пару. Babysitting для малышей.

**PRESIDENTS' DAY WEEKEND**  
**С 17 по 19 ФЕВРАЛЯ**

Stamford Plaza Hotel, Stamford, CT (час езды от Нью Йорка) с фитнес-клубом мирового класса, бассейном и джакузи

Для регистрации обращайтесь в ХАМА:  
**WWW.CHAMAN.ORG**  
**(212) 943-9690**

Спонсоры: Хама и Любавичская каноническая организация

Позвоните нам,  
если Вы желаете спонсировать издание  
**«Восхождения»**  
в честь или в память Ваших близких.

Established 1927

**Steeles Memorial Chapel**  
350 Steeles Ave West,  
Thornhill, Ontario L4J 1A1  
(905) 881-6003 • [www.steeles.org](http://www.steeles.org)